



PANEVĖŽIO MIESTO **GIDAS**

PANEVĖŽYS CITY GUIDE

Vidurkelyje tarp dviejų Baltijos šalių sostinių Vilniaus ir Rygos – žalias, svetingas, kūrybingas miestas PANEVĖŽYS

Panevėžys įkurtas 1503 m. rugsėjo 7 d. Lietuvos didžiojo kunigaikščio ir Lenkijos karaliaus Aleksandro raštu, kuriuo tarp Nevėžio ir Lėvens upių plytėjusios valstybinės žemės perduotos Ramygalos parapijai su sąlyga, kad šioje teritorijoje bus pastatyta bažnyčia. Maža medinė bažnyčia su parapija buvo įkurta dešiniajame Nevėžio krante (dabartinių Senamiesčio bei Venslaviškio gatvių sankryžoje) su vaizdu į turgaus aikštę bei užėgą su pirtimi. Vėliau pavadintu Senuoju Panevėžiu. XVI a. pradžioje buvo įkurta gyvenvietė kairiajame Nevėžio krante su apytiksliai 350 gyventojų ir pavadinta Naujuoju Panevėžiu. Po 1565-1566 m. administracinės reformos Panevėžys tapo Upytės pavieto centru, į kurį perkeltas pavieto teismas. Dar po šimto metų suteikta turgaus privilegija. XX a. pr. į vientisą urbanistinį darinį sujungiamos kelios buvusios savarankiškosios dalys – dešiniajame Nevėžio krante buvęs Senasis Panevėžys ir Mikolajėvas (Smėlynė), o kairiajame – Naujasis Panevėžys.

Panevėžys yra penktas pagal dydį miestas su 88 000 gyventojų.

Mieste gausu pramonės, verslo objektų, prekybos ir pramogų centrų, kultūros, švietimo ir sporto įstaigų. Veikia aukštoji neuniversitetinė mokykla Panevėžio kolegija ir Kauno technologijos universiteto Panevėžio technologijų ir verslo fakultetas, legendinis Juozo Miltinio dramos teatras, įvairiapusę kultūrinę veiklą plėtoja Gabrielės Petkevičaitės-Bitės viešoji biblioteka, Panevėžio kraštotyros muziejus. Puoselėjamos senos ir kuriamos naujos tradicijos: tarptautinis keramikų simpoziumas, tarptautinis meninio stiklo simpoziumas GLASSJAZZ, tarptautinis Lėlių vežimo teatro festivalis, šalies kamerinių spektaklių festivalis, tarptautiniai dailininkų plenerai, visoje Europoje unikalus Siaurasis geležinkelis, etnologinis paveldas, kasmet gausybę dalyvių ir žiūrovų sutraukiantis vasaros renginių ciklas „Susitikime penktadienį“.

Išties susitikime. Ir ne tik vasarą, ir ne tik penktadieniais.

A welcoming, green and creative city Panevėžys – on a halfway between two Baltic capital cities Riga and Vilnius

The Grand Duke of Lithuania and The King of Poland Alexander's letter, dated September 7, 1503 is the oldest document mentioning Panevėžys. The document states that the Grand Duke has donated the lands between the River Lėvuo and Nevėžis to the vicar of Ramygala on condition that the church is built in its territory. A small wooden church with a parsonage was settled on the right bank of the River Nevėžis (nowadays on the crossroad of Senamiesčio and Venslaviškio streets). The church faced the Market Square and the inn with a bath-house. The settlement later became known as The Old Panevėžys.

In the beginning of the 16th century the settlement has been discovered on the left bank of the River Nevėžis with approximately 350 inhabitants. It was called New Panevėžys.

The 1565-1566 administration reform has transferred Panevėžys into the centre for Upyte state region with its state court triggering further growth in town.

100 years later market privilege has been assigned.

In the beginning of the 20th century two city independent parts – on the right bank of the River

Nevėžis (Old Panevėžys with Smėlyne street) and the left bank have merged into one urban area.

The fifth largest city in the country – Panevėžys populated 88 000 citizens in 2019.

The city offers a wide range of trade, business and entertainment centres, institutions in sports, education and culture.

There are a non-university school – Panevėžys College and Kaunas Technology University Panevėžys Faculty of Technologies and Business, the legendary Juozas Miltinis Drama Theatre. The Gabrielė Petkevičaitė-Bitė Public Library and The Local Lore Museum organise various cultural events.

Old traditions are cherished and new ones evolve at the International Ceramics Symposium, at the International Symposium GLASSJAZZ, at the International Puppet Wagon Theatre Festival, at the National Festival of Chamber Theatres, at the International Artists' Plein-airs, at the Europe's unique narrow-gauge railway and ethnological heritage.

Summer events "Let's Meet on Friday" welcome lots of participants and audience every year. Let's meet indeed in Panevėžys not only in summer not only on Fridays.



Panevėžio kraštotyros muziejus

Vienas seniausių Lietuvos regioninių muziejų – įsteigtas 1925 m. Įsikūręs pačiame miesto centre, pasiturinčių miestiečių bajorų Moigių namuose. Veiklos pradžioje jame saugota 2000, 1939 m. – daugiau kaip 12 000, o 2019 m. sukaupta per 114 000 eksponatų. 2019 m. vykdoma dviejų pagrindinių muziejaus pastatų renovacija. Nuo 2020 m. duris atvers 5 naujos ekspozicijos, pristatančios Panevėžio regiono etnografiją, istoriją nuo pirmųjų gyventojų iki sovietinio laikotarpio žlugimo. Jūsų laukia inte-

raktyvi gamtos ekspozicija „Gamtos medija“ su įspūdinga pasaulio vabzdžių kolekcija. Naujas Edukacinis centras pasiūlys smagias edukacines programas.

Vasario 16-osios g. 23
+370 45 59 61 81

informacija@paneveziomuziejus.lt
www.paneveziomuziejus.lt

Panevėžys Local Lore Museum

One of the oldest regional museums in Lithuania has been established in 1925. Museum is situated in the very center of the city, in the house of the wealthy city nobility Moigiai. Museum started with 2000 items on display, in 1939 the number exceeded to 12 000 and in 2019 the museum's collection encompassed more than 114 000 exhibits. In 2019 two main museum buildings are being renovated. 5 new expositions will be re-presented in 2020 introducing the ethnography of Panevėžys region and it's history-starting from the city's first inhabitants leading towards

the collapse of the Soviet time. Visitors can enjoy an impressive world insects' collection via interactive nature exhibition – "Nature Media". A new Educational Center at the museum offers entertaining and educational programmes.

Vasario 16-osios St. 23
+370 45 59 61 81

informacija@paneveziomuziejus.lt
www.paneveziomuziejus.lt



Seniausias miesto pastatas

Muziejui priklauso seniausias mūrinis miesto pastatas Kranto gatvėje – buvęs Upytės pavieto teismo archyvas, pastatytas 1614 m. Tai seniausias išlikęs archyvo pastatas Lietuvoje. Jame veikia originali istorinė ekspozicija „Upytės bajorai“. Čia susipažinsite ne tik su Panevėžio regiono dvarų istorija, bet ir garsiuoju užkeikto Upytės dvaro savininku Čičinsku.

Kranto g. 21, +370 45 59 61 81
www.paneveziomuziejus.lt

Ekspozicija lankoma iš anksto susitarus



The Oldest City's Building

The city's oldest masonry building in Kranto Street belongs to the local lore museum. The building is the former archive of Upytė State Court built in 1614. It is the oldest remained archive building in Lithuania. There is a historical exhibition – „Noblemen of Upytė“ introducing visitors with Panevėžys mansions' history including the story of a famous Upytė mansion's cursed landlord Čičinskas.

Kranto St. 21, +370 45 59 61 81
www.paneveziomuziejus.lt

Time to see an exhibit needs to be booked in advance



Pasipriešinimo sovietinei okupacijai ir sąjūdžio ekspozicija

Ekspozicija įkurta 2004 m. buvusiose Lietuvos persitvarkymo sąjūdžio Panevėžio grupės patalpose. Moderni ekspozicija pasakoja apie krašto žmonių pasipriešinimą sovietinei okupacijai 1940-1990 m. Čia pamatysite tremtinių ir politinių kalinių daiktų, nuotraukų, gausybę dokumentų, liudijančių partizaninę kovą, neginkluotą pilietinį pasipriešinimą, pogrindinę, disidentinę 1988 m. gimusio Sąjūdžio veiklą, nepriklausomos Lietuvos valstybės atkūrimo aplinkybes iliustruojančią medžiagą. Jūsų laukiame edukacinėse programose „Lietuvos tremtiniai – pasmerktieji negrįžti“, „Partizano dienoraštis“, „Vienu balsu“ ir kitose.

Respublikos g. 17
+370 45 59 61 81
informacija@paneveziomuziejus.lt
www.paneveziomuziejus.lt

Exposition of Resistance to the Soviet Occupation and Sąjūdis Movement

The exhibition has been established in 2004 at the former dwellings of Panevėžys Group of Sąjūdis – the Reform Movement of Lithuania. The modern exhibition introduces visitors with the resistance of region's nation to Soviet rule in 1940-1990. Exhibition encompasses a broad range of photos and items of expatriates and political prisoners, tremendous amount of documents as an evidence of rebels' struggle, unarmed civil resistance, underground dissident activities of Sąjūdis in 1988 and pictorial sources from times of restoring Independent Lithuania. Exposition guides visitors through educational programmes "Lithuanian Expatriates – Condemned With No Return", "Partisan's Diary", "One Voice" and others.

Respublikos St. 17, +370 45 59 61 81
informacija@paneveziomuziejus.lt
www.paneveziomuziejus.lt

Juozas Miltinio palikimo studijų centras

Autentiškoje režisieriaus Juozas Miltinio namų aplinkoje 1996 m. įkurtas Juozas Miltinio palikimo studijų centras – kultūrinio ir istorinio paveldo objektas. Centre – visas Miltinio palikimas: asmeninė biblioteka, rankraščių, dailės kūrinių kolekcija, repetitijų garso įrašai, videotekos, nuotraukos, asmeniniai daiktai; taip pat saugomas teatro metraštininko Kazimiero Vitkaus Panevėžio dramos teatro archyvas.

Moderniai įrengta ekspozicija Juozas Miltinio gyvenimas ir teatras sukuria teatrinės aplinkos įspūdį. Inovatyvioje chronologinėje laiko juostoje pristatoma informacija apie režisieriaus gyvenimą ir teatrą, išlaikant kūrybišką paveldo dermę su šiuolaikinėmis technologijomis.

J. Miltinio centro erdvėse rengiamos parodos, kameriniai vakarai, susitikimai, organizuojamos ekskursijos, vedamos edukacinės programos.

Algirdo g. 54-19
+370 45 43 69 89, +370 616 19168,
miltinis@pavb.lt www.miltinis.lt
Darbo laikas: I – 14-17 val., II-V 9-17 val.

Juozas Miltinis Heritage Study Centre

Juozas Miltinis Heritage Study Center is the authentic home space of the legendary theatre director of the 20th century Juozas Miltinis. The entire personal director's legacy is exhibited here including his personal library, manuscript, artwork collection, audio and video recordings of rehearsals, photos, personal belongings.

Theatre chronicler Kazimieras Vitkus' archive of Panevėžys Drama Theatre is also kept here. The modern exhibition reflects the life and the art of J. Miltinis creating the atmosphere of his theatre. An innovative and chronological records provides information about his life and theatre in a coherence with modern technologies and creative heritage.

J. Miltinis Heritage Centre organises various exhibitions, chamber evenings, excursions, educational programmes and various theme meetings.

Algirdo St. 54-19
Phone +370 45 43 69 89 +370 616 19 168
miltinis@pavb.lt www.miltinis.lt
Opening hours: I – 14-17, II-V 9-17

Juozas Balčikonio gimnazijos istorijos muziejus

1972 m. įsteigta mokyklos muziejuje – beveik 13 000 eksponatų. Tai – dokumentai, nuotraukos, mokytojų ir mokinių parašytos knygos, prisiminimai ir gausybė kitokios medžiagos apie turtingą ir įvairialypę 1727 m. įkurtos mokyklos, kuri 1915 m. tapo pirmąja lietuviška vidurine mokykla Lietuvoje, istoriją.

Respublikos g. 47, tel. +370 45 46 14 21
balcikoniogimnazija.muziejus@gmail.com
Darbo laikas: I, II, IV – 15-15.45 val.
arba pagal pageidavimą.

Juozas Balčikonis Gymnasium History Museum

An established museum in 1972 displays approximately 13 000 exhibits, such as documents, books written by teachers and students, memories and other written sources about the history of Juozas Balčikonis Gymnasium.

An established gymnasium in 1727 became the first secondary school in Lithuania in 1915.

Respublikos St. 47
+370 45 46 14 21
balcikoniogimnazija.muziejus@gmail.com
Opening hours: II-III – 15-15.45 or at request

Panevėžio miesto Dailės galerija

Panevėžio miesto dailės galerija, įkurta 1990 m., yra stambiausias vizualiojo meno centras Aukštaitijos regione. Pagrindinės jos veiklos kryptys – parodų organizavimas, meno kūrinių rinkinių kaupimas, edukacija, koncertų ir kitų kultūrinių renginių organizavimas, leidyba. Galeriją sudaro trys dideli skyriai: Dailės galerija, Keramikos paviljonas ir Fotografijos galerija. Kasmet Galerijoje surengiama apie 20 įvairių žanrų solo, grupinių, vienos meninės koncepcijos parodų, pristatančių Panevėžio, Aukštaitijos regiono, Lietuvos ir užsienio menininkus. Kas dveji metai Galerija rengia Panevėžio tarptautinę fotografijos bienalę „Žmogus ir miestas“.

Panevėžys City Art Gallery

Panevėžys City Art Gallery, established in 1990 is the biggest center of the visual art in Aukštaitija Region. The basic gallery's activities – organizing exhibitions, educational programmes, storing art collections, organizing musical events and other cultural events. In spite of the mentioned activities the gallery is also responsible for its publications. The Gallery is divided into three sections: Art Gallery, Ceramic Art Pavilion and Photography Gallery. Nearly 20 solo, group and conceptual exhibitions representing various genres of art are arranged every year combining the representation of the artists from Panevėžys, the Aukštaitija region, Lithuania and foreign countries. Each second year the Gallery hosts the International Photography "The Man

Keramikos paviljone eksponuojami kūriniai iš Panevėžio tarptautinių keramikos simpoziumų kolekcijos. Galerija šiuos simpoziumus rengia nuo 1990 m. Tai didžiausia šiuolaikinės keramikos kolekcija Rytų Europoje. Joje – daugiau kaip 600 kūrinių ir kompozicijų. Šiuos darbus kūrė daugiau kaip 160 menininkų iš 35 pasaulio šalių. 2017 m. galerija tapo Tarptautinės keramikos akademijos Šveicarijoje nare.

Respublikos g. 3

+370 45 58 48 03, +370 45 58 48 04

infogalerija@arspanevezys.lt, www.arspanevezys.lt.

Darbo laikas: II, IV, V 11-18 val., III 11-19 val., VI 11-17 val.

and the City“.

The Ceramic Art Pavilion exhibits pieces of art generated during Panevėžys International Ceramic Symposiums

The Gallery has been holding The Ceramic Symposium since 1990. It's one of the biggest Contemporary Ceramic Collections in Eastern Europe encompassing more than 600 pieces of art and compositions created by more than 160 artists from 35 countries. The Gallery became a member of the International Academy of Ceramics in Switzerland (IAC) in 2017.

Respublikos St. 3

+370 45 58 48 03, +370 45 58 48 04

infogalerija@arspanevezys.lt, www.arspanevezys.lt.

Opening hours: II, IV, V 11-18, III 11-19, VI 11-17.





Sporto ekspozicija „Cido“ arenoje

2018 m. „Cido“ arenoje atidaryta Panevėžio sporto istorijos ekspozicija. Ji supažindina sporto mylėtojus su iškiliausiais Panevėžio sportininkais, garsiausiomis komandomis. Eksponuojama daug sportinių trofėjų, asmeninių sportininkų daiktų.

Parko g. 12

Ekspozicija lankoma renginių arenoje metu, dėl lankymo kitu metu
tartis tel. +370 618 75051

Pasakų traukinukas

Vasarą Senvagėje ir Laisvės aikštėje važinėja Lėlių vežimo teatro Pasakų traukinukas.

+370 45 51 12 36

Darbo laikas: III-VI 11-18.30 val., VII 11-15 val.

The Fairy-Tale Little Train

In summer visitors find The Puppet Theatre's Fairy-Tale Train at The Laisvės square and Senvagė.

+370 45 51 12 36

Opening hours: III-VI 11-18.30, VII 11-15



Sports exhibition in the Cido Arena

Panevėžys sports history exhibition was held at Cido Arena in 2018. It introduces visitors with local sports winners. An exhibition displays many sports trophies and personal belongings from local sports winners.

Parko St. 12

The exhibition can be attended during the arena events. Visitors willing to attend exhibition at their preferable time may contact the staff on phone: +370 618 75051.



VŠĮ „Aukštaitijos siaurasis geležinkelis“

Panevėžį galima drąsiai vadinti miestu prie istorinio Siaurojo geležinkelio. Siaurukas Aukštaitijoje pradėtas tiesti 1899 m. rudenį. Iš pradžių siauruku buvo gabenami įvairūs kroviniai, netrukus vežami ir keleiviai. Tarpukariu ši transporto priemonė pasidarė itin paklausī įvairiose ūkio šakose. Vėliau krovinių pervežimas mažėjo, o nuo 2001 m. Siaurukas pakeitė veiklos pobūdį ir tapo istoriniu-turistiniu traukiniu ir unikalia atrakcija.

Iš Panevėžio miesto geležinkelio stoties galima keliauti pasirinkus šventinę ar edukacinę kelionę, kurios skelbiamos svetainėje www.siaurukas.eu. Kita galimybė – užsisakyti individualaus plano kelionę senuoju traukinuku pageidaujama maršrutu. Lankytojams atvira siaurojo geležinkelio garvežinė, kurioje rengiamos edukacinės programos. Dėl apsilankymo garvežinėje pakanka suderinti laiką telefonu ar el. paštu.

Geležinkelio g. 23, +370 612 26140, +370 610 36085,
info@siaurukas.eu, turizmas@siaurukas.eu
www.siaurukas.eu



Aukštaitija Narrow-Gauge Railway

Panevėžys can be named as the city at the historical Narrow-Gauge Railway. The construction of the Narrow-Gauge Railway in Aukštaitija started in the autumn of 1899. The Narrow-Gauge Railway has started its service with freight transportation and has launched a regular passenger transportation afterwards. During the interwar period this mode of transportation was on the peak of demand for various industries. Later on the freight transportation has been decreasing and in 2001 The Narrow Gauge Railway became the historic tourist train and the unique attraction. On Narrow-Gauge Railway home page www.siaurukas.eu visitors can select holiday or an educational trip from Panevėžys railway station. There is also a possibility to book a private trip at visitors' preferred route. Visitors can also attend various educational events at the Narrow-Gauge Railway's engine house. Sight-seeing date and time may be arranged in advance on phone or by e-mail.

Geležinkelio St. 23, +370 612 26140, +370 610 36085,
info@siaurukas.eu, turizmas@siaurukas.eu
www.siaurukas.eu

Diskgolfo parkas

2019 m. rudenį Kultūros ir poilsio parke įrengta 18 krepšių Diskgolfo trasa. Diskgolfas panašus į tradicinį kamuoliukų golfą, tik žaidėjai nemuša kamuoliukų lazdomis į duobutes, o meta diskus į specialius krepšius. Diskgolfa galima žaisti bet kokių metų. Šis sportas tinka bet kokio amžiaus ir fizinio pasirengimo vyrams, moterims ir vaikams.

*Kultūros ir poilsio parkas, Parko g.
55.736882, 24.333338 (WGS)*

Diskgolf park

The 18 baskets Diskgolf course has been established in the autumn in 2019 at the Leisure and Cultural Park. Diskgolf looks like a traditional golf course, just players do not hit the balls to the holes, but throw the disks instead. Diskgolf can be played in any season and any age women, men, kids.

*Leisure and Cultural Park, Parko St.
55.736882, 24.333338 (WGS)*

Nuotykių parkas „Orangutanas“

Parkas „Orangutanas“, veikiantis Skaistakalnio parke, kviečia apsilankyti mažus ir didelius nuotykių mėgėjus. Į geltonąją – mažųjų trasą, vaikai nuo 3,5 metų lipa su tėvėlių palaikimu ir pagalba. Oranžinė trasa išbandys moksleivių drąsą ir ištvermę, na, o žalioji trasa ir nusileidimai lynu – skirta suaugusiems. Pats nuostabiausias dalykas – gimtadienis „Orangutane“.

Skaistakalnio parkas, +370 626 69921

Adventure Park „Orangutanas“

The Park „Orangutanas“ situated in Skaistakalnis Park invites adventure lovers. It's a perfect place to have fun for families, birthday celebration. The „Orangutanas“ has yellow, orange and green tree climbing traces. The yellow one is for 3,5 year old children (parental care is needed), the orange trace is for school kids and the green trace is for adults including the descent rope.

Skaistakalnis Park, +370 626 69921

Ledo arena

Žiemą vaikai, suaugę, šeimos kviečiami pramogauti Panevėžio ledo arenoje. Čia galite išsinuotuoti pačiūžas pagal savo pageidavimus. Vaikai iki 6 metų gali pramogauti nemokamai, o studentams, pensininkams, neįgaliesiems, pateikus tai patvirtinantį dokumentą, suteikiamos nuolaidos.

*A. Jakšto g. 1, +370 615 64832
<http://pkksc.lt/paslaugos/sporto-bazes/ledo-arena/>
Darbo laikas: I-IV 12-16 val., 17-19 val., V 14-19 val., VI 10-19 val., VII 12-19 val.*

Snow Arena

In winter season children, adults and families are welcome to have fun at the Panevėžys Snow Arena. Visitors will be able to rent skates at their preferences. Children up to 6 years old are free of charge, students, retired and handicapped with an approved document get discounts.

*A. Jakšto St. 1, +370 615 64832
<http://pkksc.lt/paslaugos/sporto-bazes/ledo-arena/>
Opening hours: I-IV 12-16, 17-19, V 14-19, VI 10-19, VII 12-19*



Vandenlenčių parkas WakePanevėžys

Vasaros sezono metu puiki galimybė išmokti vandenlenčių plaukimo paslapčių. Ši sporto šaka tinka įvairaus amžiaus žmonėms. Parkas siūlo vienos dienos vandenlenčių stovyklas vaikams, moterims bei šeimoms. Taip pat, siūlo galimybę išmokti plaukti irklente. Norintieji pasimėgauti nuostabiais vaizdais, apiplaukti marios ir gerai praleisti laiką gali išsinuotuoti vandens dviračius.

*Pajuostės pl. 27A („Ekranas“ marios)
+370 690 55553
524625, 6177411 (LKS)
55.730677, 24.392038 (WGS)
55° 43' 50.44", 24° 23' 31.34" (WGS)
<https://wakepanevezys.business.site/>*

Wakeboarding Park WakePanevėžys

Summer season is a perfect opportunity to explore wakeboarding at the Wake park for any age group. The WAKE offers one day wakeboarding camps for kids, women and families. Beside wakeboarding visitors may get paddle boarding sessions as well. Visitors willing to get a round Ekranas lagoon trip may rent a water bike.

*Pajuostės Rd. 27A
+370 690 55553
524625, 6177411 (LKS)
55.730677, 24.392038 (WGS)
55° 43' 50.44", 24° 23' 31.34" (WGS)
<https://wakepanevezys.business.site/>*



Meninio stiklo studija „Glasremis“

2000 m. Panevėžyje įkurta moderni stiklo gamybos technologijų studija didžiuojasi savo meistryste ir pasiekimais tarptautinėse parodose bei mugėse. Neabejotinas sėkmės laidas yra pats jos įkūrėjas, nuo 1985 m. Lietuvų pasaulinėse parodose garsinantis stiklo menininkas Remigijus Kriukas. Be masinės produkcijos čia gimsta originalūs meno dirbiniai, o kūrybinį procesą gali stebėti kiekvienas panorėjęs. Nuo 2014 m. kas antrus metus vyksta tarptautinis meninio stiklo simpoziumas GLASSJAZZ.

*J. Biliūno g. 12,
Tel. +370 45 43 04 03, +370 686 66 844
info@glasremis.lt, www.glasremis.lt
Darbo laikas: I-V 8-17 val.*



Glass Art Studio „Glasremis“

The modern glass production technologies studio established in 2000 is delighted to be the masters in international exhibitions and fair trades. The success key is Remigijus Kriukas, the founder of the studio and the glass artist himself promoting Lithuania in international exhibitions since 1985. Beside mass production visitors may enjoy distinctive pieces of art as well. Any visitor can follow the production process (time booked in advance needed). The International Glass Art Symposium GLASSJAZZ is organized every second year from 2014.

*J. Biliūno St. 12
+370 45 43 04 03, +370 686 66 844
glasremis@takas.lt, www.glasremis.lt
Opening hours: I-V 8-17*



Raktų medis ir seklyčia „Prie uosio“

Etnografinėje erdvėje atgimsta miesto istorija, mitologija, kulinarinis paveldas ir randasi naujos tradicijos. Senovės Lietuvoje žaibo trenkti uosis ir ažuolas buvo laikyti šventais medžiais. Uosis prie seklyčios yra trenktas žaibo keturis kartus ir pavadinamas „Teisybės medžiu“. Ieškantys teisybės gali prikalti savo raktą ar pakabinti varpelį. Seklyčioje „Prie uosio“ galima apžiūrėti dailės parodą, pavaikščioti gatvelėje išlikusiu senuoju akmeniniu grindiniu, vasarą dalyvauti vietos bendruomenės šventėse, žuvenies virimo čempionate. Miestiečiai ir jų svečiai, moksleiviai čia gali užsisakyti pasivaikščiojimą arba pasivažinėjimą dviračiais po Panevėžį su mitologijos, kulinarinio paveldo tyrinėtoju, dailininku Algirdu Jonušiu.

*Birutės g. 8
Tel. rezervavimui: +370 655 40542, +370 659 77407
Profilis Facebook: Prie uosio.
alutis@inbox.lt
Darbo laikas: I-VI nuo 16-23 val., VII 11-20 val.*



The Key Tree and the Pub “At the Ash-Tree”

The ethnographic environment brings back visitors to the city's history, mythology, culinary heritage evolving new traditions. According to the ancient Lithuanian mythology ash and oak trees hit by lightning been considered as holy trees. The ash tree at the hut has been hit by lightning four times and called “The Justice Tree”. Visitors searching for justice may nail the key on the tree as the symbol of justice. For more information visitors may contact Algirdas Jonušis. Birutės street community organizes street summer feasts with championships in cooking fish soup, concerts till the sunrise.

*Birutės St. 8
Phone for booking a table and ancient Panevėžys route: +370 655 40542, +370 659 77407
Profile on Facebook: Prie uosio
alutis@inbox.lt
Opening hours: I-VI 16-23, VII 11-20*



Paminklas Lietuvos didžiajam kunigaikščiui Aleksandrui

2003 m. Senvagėje atidengtas granitinis žymaus lietuvių skulptoriaus, nacionalinės premijos laureato panevėžiečio Stanislovo Kuzmos sukurtas monumentas Panevėžio miesto įkūrėju laikomam Lietuvos didžiajam kunigaikščiui ir Lenkijos karaliui Aleksandrui.

Monument to Alexander, the Grand Duke of Lithuania

In 2003 the famous and nationally awarded sculptor Stanislovas Kuzma has presented a granite monument to memorize the city's founder Alexander – the Grand Duke of Lithuania and the King of Poland.

Paminklas Juozui Miltiniui

100-ųjų gimimo metinių proga 2007 m. Laisvės aikštėje šalia Panevėžio Juozo Miltinio dramos teatro pastatyta jo įkūrėjo, miesto Garbės piliečio, legendinio lietuvių režisieriaus Juozo Miltinio skulptūra. Autorius – Regimantas Midvikis

Monument to Juozas Miltinis

The monument was located in front of Juozas Miltinis Theatre in 2007 to memorize the 100th anniversary of the legendary director and the founder of the theatre.

The author of the monument – Regimantas Midvikis.



Skulptūra „Don Kichotas“

2003 m. „Meno“ teatro kiemelyje, priešais Juozo Masiulio knygyną, centrinėje Vasario 16-osios gatvėje, atidengta Henriko Orakausko sukurta bronzinė legendinio ispanų literatūros herojaus Don Kichoto skulptūra.

Don Quixote Sculpture

The bronze sculpture is created by Henrikas Orakauskas in 2003 in the name of the famous Spanish literature character Don Quixote. The sculptor stands at the inner “Menas” Theatre yard in Vasario 16 street.



Paminklinės lietuvių kalbininko Juozo Balčikonio ir danų pasakininko Hanso Kristijano Anderseno skulptūros

Panevėžiečio skulptoriaus Algimanto Vytėno XXI a. pirmajame dešimtmetyje sukurti darbai puošia skverelį Kranto gatvėje ir šalia esančio Lėlių vežimo teatro kiemelį.

Monumental sculptures to Lithuanian linguist Juozas Balčikonis and Danish fairy-tale author Hans Christian Andersen

The site in Krantas street nearby Puppet Wagon Theatre is flourished with Algimantas Vytėnas craftsmanship from the first decade of the 21st century.



R. Idzelio sukurtas modernus ir žaismingas skulptūrinis ženklas kolegai ir bičiuliui, charizmatiškam dailininkui Stasiui Petrauskui (Bitlui) atminti.

A modern and playful sculpture created by R. Idzelis is dedicated to the famous artist Stasys Petrauskas (nickname The Beatles).



Kristaus Karaliaus katedra

Panevėžiui 1926 m. tapus vyskupijos centru, per trejus metus pastatyta neobaroko bruožų turinti katedra (architektas Romanas Steikūnas). Jos fasadą puošia trijų metrų aukščio popiežių Pijų XI ir arkivyskupą Jurgį Matulaitį-Matulevičių vaizduojančios skulptūros. Vidus – trijų navų, gelžbetoniniais cilindriniais skliautais, dekoruotais dailininko Povilo Puzino. Didžiajame altoriuje – žymaus lietuvių skulptoriaus Juozo Žikaro sukurta Kristaus Karaliaus statula. Po presbiterija įrengta didelė koplyčia, salė ir kriptos. Vienoje iš jų palaidotas pirmasis Panevėžio vyskupas Kazimieras Paltarokas. 1930 m. katedrą pašventino prelatas Jonas Mačiulis-Maironis.

Katedros a. 1,

+370 45 43 31 41

kristauskatedra@gmail.com

www.paneveziokatedra.lt

Pamaldos vyksta: darbo dienomis – 7, 8, 18 val.

Penktadienį – 7 val. (lotynų k.)

šeštadieniais – 8, 9, 10, 18 val.

sekmadieniais – 8, 9, 15, 10.30, 12 ir 18 val.



The Cathedral of Christ the King

After Panevėžys became the diocese centre in 1926, the architect Romanas Steikūnas in three years time has completed the construction of the Cathedral in neo-baroque style. Its façade is flourished with three meter high sculptures of Pope Pius XI and Archbishop Jurgis Matulaitis-Matulewicz. The interior has three naves. It's cylindrical reinforced concrete domes been flourished by Povilas Puzinas craftsmanship. At the cathedral's grand altar visitors face the statue of Christ the King made by the famous Lithuanian sculptor Juozas Žikaras. Underneath the presbytery covers a large chapel, hall and crypts. The first Bishop of Panevėžys Kazimieras Paltarokas remains has been interred in one of the crypts. In 1930 prelate Jonas Mačiulis-Maironis has sanctified the cathedral.

Katedros Sq. 1, +370 45 43 31 41

kristauskatedra@gmail.com

www.paneveziokatedra.lt

Sunday Masses 8:00, 9:15, 10:30, 12:00, 18:00

Daily Mass Monday – Friday 7:00, 8:00, 18:00

(Friday 7:00 Mass in Latin)

Saturday Masses 8:00, 9:00, 10:00, 18:00

Šv. apaštalo Petro ir Povilo bažnyčia

Bažnyčia pastatyta 1885 m. klebono Mykolo Chodoravičiaus rūpesčiu. Tai dviejų bokštų stačiakampė neoromantinio stiliaus bazilika. Vidus – 3 navų su 3 altoriais. Šventoriaus tvora – plytų mūro ir metalinio tinklo. 1887 m. įrengti vargonai. 1898 m. bažnyčią konsekrovo vyskupas Gasparas Girtautas. Bažnyčia yra Lietuvos bažnytinės architektūros fasado apšvietimo pavyzdys.

Smėlynės g. 10,

+370 45 46 31 75

www.petropoviloparapija.lt

Pamaldos vyksta: darbo dienomis – 7.30, 8, 19 val.

šeštadieniais – 8, 10, 10.30, 11, 19 val.,

sekmadieniais – 7.30, 9, 10.30, 12, 19 val.

Trejybės bažnyčia

Bažnyčia baigta statyti po 1812 m. Akmenų mūro, su vienu bokštu, romantinio klasicizmo stiliaus, jį yra seniausia iš mieste esančių bažnyčių. Po 1831m. sukilimo Rusijos administracija pajorų vienuolyną, kolegiją ir bažnyčią uždarė. 1847 m. pastaroji perstatyta į bizantiškojo stiliaus cerkvę, o 1918 m. pabaigoje ją atgavo katalikai. Vėliau įrengti 3 altoriai, vargonai, nugriauti cerkvės bokšteliai. 1927 m. Panevėžio vyskupas bažnyčią perdavė marijonams. Rektorius kunigas Jurgis Tilvytis išpuošė vidų. Bažnyčią konsekrovo vyskupas Kazimieras Paltarokas. Šventoriuje yra Juozo Lebednyko ir Alfrido Pajuodžio skulptūros.

Sodų g. 2,

Tel. +370 45 46 57 86

trejbesrektoratas@gmail.com

Pamaldos vyksta: darbo dienomis – 7.30, 18 val.

šeštadieniais – 8.30, 10, 18 val.,

sekmadieniais – 8.30, 10, 11.30, 18 val.

St. Apostles Peter and Paul Church

On the initiative of the parson Mykolas Chodoravičius the church has been built in 1885. It is a rectangular, two-tower neo-romantic basilica church. The interior is divided into three naves with three altars. The churchyard is fenced off with wire and masonry bricks. In 1887 church organ was set up and 1898 the bishop Gasparas Girtautas has consecrated the church. The church facade's lightning is the example for the overall Lithuanian churches.

Smėlynės St. 10, +370 45 46 31 75

www.petropoviloparapija.lt

Daily Mass Monday – Friday 7:30, 8:00, 19:00

Saturday Masses 8:00, 10:00, 10:30, 11:00, 19:00

Sunday Masses 7:30, 9:00, 10:30, 12:00, 19:00

The Holy Trinity Church

The church construction has been accomplished in 1812. The stone masonry and one-tower church representing the romantic classicism is the oldest church in the city. After the 1831 Rebellion, the Russian government has closed down the Piarist monastery, college and church. In 1847, the church has been converted into Byzantine Orthodox church. In 1918 the church has been brought back to Catholics. Later on organ, three altars were 9etu p and Orthodox church turrets were demolished. In 1927 Panevėžys bishop has passed on the church to Marians. The Rector Rev. Jurgis Tilvytis has flourished the church interior. The Bishop Kazimieras Paltarokas has consecrated the church. Visitors can enjoy Juozas Lebednykas and Alfridas Pajuodis sculptures at the churchyard.

Sodų St. 2, +370 45 46 57 86

trejbesrektoratas@gmail.com

Daily Mass Monday-Friday 7:30, 18:00

Saturday Masses 8:30, 10:00, 18:00

Sunday Masses 8:30, 10:00, 11:30, 18:00

APGYVENDINIMAS / ACCOMMODATION

Viešbuis / Hotel ROMANTIC****	Kranto St. 24	+370 45 58 48 60 +370 616 16170	hotel@romantic.lt www.romantic.lt
Viešbutis / Hotel CONVIVA***	Laisvės Sq. 16	+370 45 50 83 02 +370 640 35300	info@conviva.lt www.conviva.lt
Viešbutis / Hotel SMĖLYNĖ***	Smėlynės St. 3	+370 45 50 77 90 +370 618 85277	hotel@smelyne.lt www.smelyne.lt
Viešbutis / Hotel PERVAŽA**	Smėlynės St. 112	+370 45 50 81 18 +370 620 24500	hotel@perveza.lt www.pervaza.lt
Svečių namai / Guest house KAZIUKO KAMARA**	Klaipėdos St. 67	+370 699 98255 +370 620 77110	kazys@elekta.lt www.kaziukokamara.lt
Panevėžio kūno kultūros ir sporto centro bendrabutis / Dormitory of Panevėžys physical education and sports center	Liepų All. 4	+370 45 45 56 97	sportas@panevezys.lt www.pkks.lt

GALERIJOS / GALLERIES

Panevėžio miesto dailės galerija / Panevėžys Civic Art Gallery	Respublikos St. 3	+370 45 58 48 03	infogalerija@arspanevezys.lt www.arspanevezys.lt	II, IV, V 11-18, III 11-19, VI 11-17
Panevėžio fotografijos galerija / Panevėžys Photography Gallery	Vasario 16-osios St. 11	+370 45 46 75 51	info.fotogalerija@arspanevezys.lt www.arspanevezys.lt	II, IV, V 11-18, III 11-19, VI 11-17
Galerija/Gallery GALERIJA XX	Laisvės Sq. 7	+370 45 58 68 30	galerijaxx@gmail.com	I-V 12-18
S. Stankūno Menų galerija / S. Stankūnas Art Gallery	Ramygalos St. 30	+370 45 45 43 13 +370 687 22012		I-V 16-19, VI 11-13
Meninio stiklo studija / Glass Art Studio GLASREMIS	Meistrų St. 9	+370 45 43 04 03 +370 686 66844	info@glasremis.lt www.glasremis.com	I-V 8-17

TEATRAI / THEATRES

Juozo Miltinio dramos teatras / Juozas Miltinis Drama Theatre	Laisvės Sq. 5	+370 45 58 46 14	info@miltinio-teatras.lt www.miltinio-teatras.lt	I-VI 10-14, 15-18 VII 11-14, 16-18
Panevėžio teatras MENAS / Theatre MENAS	Vasario 16-osios St. 19	+370 45 46 89 35	teatras.menas@gmail.com www.teatrasmenas.lt	II-VI 10-14, 16-18 VII 10-15
Panevėžio muzikinis teatras / Music theatre	Nepriklausomybės Sq. 8	+370 45 58 46 75	www.paneveziomuzikinis.lt	II-V 10-14, 16-18 VI 11-13
Panevėžio lėlių vežimo teatras / Puppet Wagon Theatre	Respublikos St. 30	+370 45 51 12 36	leliuvezimoteatras@takas.lt www.leliuvezimoteatras.lt	I-V 9-12, 13-16 VI-VII 11-13
Kino centras GARSAS / Cinema centre GARSAS	Respublikos St. 40	+370 45 46 88 33	www.garsas.lt	I-VII 11.30-21.30
Kultūros centras Panevėžio bendruomenių rūmai / Culture Centre	Kranto St. 28	+370 45 58 13 73	www.pankultura.lt	I-IV 10-13, 14-18 V 10-13, 14-17

WI-FI

Panevėžio turizmo informacijos centras / Panevėžys Tourism Information Centre	Laisvės Sq. 11	+370 45 50 80 80	info@panevezysinfo.lt www.panevezysinfo.lt	I-V 9-18, VI 10-15 (summer time) I-V 8-17 (winter time)
Panevėžio apskrities G. Petkevičaitės-Bitės viešoji biblioteka / Panevėžys county G. Petkevičaitė-Bitė Public Library	Respublikos St. 14	+370 45 50 16 50	info@pavb.lt www.pavb.lt	I-V 9-18, VI 9-15
Panevėžio miesto viešoji biblioteka / Public library ŠALTINĖLIS	Vasario 16-osios St. 10	+370 45 43 94 31	bibl@saltinelis@gmail.com www.panbiblioteka.lt	I-V 10-18

SUVENYRŲ PARDUOTUVĖS / SOUVENIR SHOPS

Panevėžio turizmo informacijos centras / Panevėžys Tourism Information Centre	Laisvės Sq. 11	+370 45 50 80 80	info@panevezysinfo.lt www.panevezysinfo.lt	I-V 9-18, VI 10-15 (summer time) I-V 8-17 (winter time)
Suvenyrai/Souvenirs	Laisvės Sq. 24			I-V 10-18, VI 10-14
SENAMIESČIO GALERIJA	Vasario 16-osios St. 11	+370 610 49896		I-V 10-18, VI 10-15
AB LINAS firminė parduotuvė GIJA / LINAS branded shop GIJA	S. Kerbedžio St. 23	+370 45 50 61 32	office@linas.lt www.linas.lt	I-V 9-18, VI 10-14





PANEVĖŽYS **NOW**
PANEVĖŽIO PLĖTROS AGENTŪRA **MW**

PANEVĖŽIO PLĖTROS AGENTŪRA
Laisvės a. 11, Panevėžys
www.panevezysnow.lt
info@panevezysnow.lt
+370 615 40973